

مَعْهَدُ بِرُومِيَّهُوس

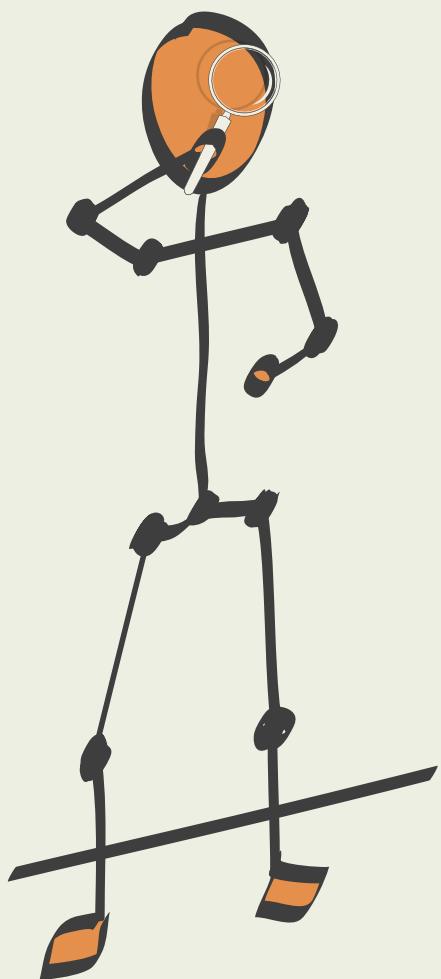
الْجَامِعَةُ الْمُفْتَاحُونَ لِلْمَسْكَنِ



اِنْسِيْتُ بِرُومِيَّهُوس

INSTITUT PROMETHEUS

جَامِعَةُ الْمُفْتَاحُونَ لِلْمَسْكَنِ



بِشَراكةِ مَعَ

HEINRICH BÖLL STIFTUNG  
RABAT  
Maroc

لَدْنَرْيَا  
الْذَرْبَةُ  
بَاشْ  
تَلْبِي  
الْمَدْبَةُ

Suivez nous sur :



/institutprometheus



@iprometheusddh

[www.prometheus.ma](http://www.prometheus.ma)



معهد برميثيوس للديمقراطية وحقوق الإنسان، هو معهد مغربي مستقل، فمنذ تاسيسه سنة 2013، أولى أهمية قصوى لقضايا الشباب وحقوقهم الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، ودَعَمْ مسلسل مشاركتهم كفئة أساسية في المجتمع في المشاركة السياسية وتدير الشأن العام.

ت يقدم هاد الدليل الكاريكاتوري المبسط من أجل تعليم المفاهيم الأكثر تعقيداً وجعلها بسيطة. باش يكون مرجعًا عمليًا لفائدة المنتخبين الشباب و حتى لمهتمين بالميزانيات الجماعية بوجه عام، باش يقربُهم أكثر من الجماعات التربوية والعمل ديالها، وال فكرة أساسا تتحاول تستعمل أساليب فنية من أجل تبسيط مفاهيم تقنية لهم القانون وكل ما يتعلق بمساءلة الجماعات.

"المنتخبين الشباب : الماليّة العموميّة والمسألة" هو مشروع كيقوم بييه معهد برميثيوس للديمقراطية وحقوق الانسان بشراكة مع مؤسسة هيزيش بول شمال افريقيا المغرب، والذي انجز في الفترة الممتدة بين مارس واكتوبر 2019.

جاء فكرة المشروع انطلاقاً من الدور الجديد اللي ولات كثّلّعبو الجماعات التربوية في ظل اللامركزية وتوسيع الجهوية سوا من خلال الاصلاح الدستوري لسنة 2011 أو من خلال اعتماد قوانين تنظيمية جديدة كتّخصّ الجهات والجماعات التربوية لي صدرات ف 2015. لهذا كان الهدف الأساسي من المشروع هو تعزيز قدرات المنتخبين الشباب اللي كيتم انتخابهم على مستوى الجماعات، وربط التدبير المالي بالمساءلة، وخلق دينامية مدنية بين المنتخبين الشباب والمجتمع المدني عبر إنشاء شبكة وطنية كتّشتَّغل على قضايا الماليّة العموميّة والمسألة.

من هذا المنطلق نجزنا مجموعة من الأنشطة خلال ثلاث مراحل أساسية: قمنا في البداية بتنظيم ورشتين تكوينيتين لفائدة المنتخبين الشباب في كل من جهات خنيفرة -بني ملال والرباط - قنيطرة، الهدف منهم تبسيط طرق إعداد، تنفيذ ومراقبة الميزانية الجماعية، وتعزيز قدراتهم في مجال تدبير الماليّة المحليّة.

كانت المرحلة الثانية من المشروع عبارة عن لقاء وطني حول "المنتخبين الشباب والماليّة العموميّة" بمشاركة أزيد من 80 شاب وشابة من منتخبين شباب وممثلي المجتمع المدني من مختلف مناطق المغرب، كان الهدف من اللقاء هو تعزيز المشاركة السياسية للشباب وخلق دينامية مدنية بين المنتخبين الشباب والمجتمع المدني بإنشاء شبكة كتّشتَّغل على قضايا المسألة والماليّة المحليّة.

مرحبا محمد  
أشن خبارك؟

أهلا بالسي  
المستشار

تسير مجالس  
الجماعات  
التربوية عرف  
تغير كبير بعد  
دستور 2011  
والقوانين  
التنظيمية  
الجديدة لي  
صدرات في  
2015

الحمد لله،  
وأنتما كيف  
غادين مع  
تسير أمور  
المجلس

إذن عندنا  
ثلاث  
مستويات

مرحبا، أولاً الجماعات التربوية وبناءً على الفصل 135 من الدستور هي الجهات والعمادات أو الأقاليم والجماعات، والجماعات التربوية هي التي تتولى تدبير الشأن التربوي مثلاً الجماعة كتدبر المرافق وتجهيزات العمومية والنقل الحضري إلخ نارة العمومية توزيع الماء والكهرباء وجمع النفايات وغيرها... وغيرها...

واش ممكن تقربي  
كثير من الجماعات التربوية والعمل ديالها، حيث مؤخرا سمعت واحد النقاش على ميزانية الجماعة وعلاقتها بالمسائلة، وبغيت نعرف العلاقة بينهم؟

شنو  
المقصود بأن  
رؤساء  
مجالس  
الجماعات  
التربية أمرین  
بالصرف؟

تماماً، مجالس الجهات ومجالس الجماعات كيتم انتخابهم بطريق مباشرة أما مجالس العمالات أو الأقاليم بطريق غير مباشرة. ومن بين المستجدات أن رؤساء مجالس الجماعات التربوية أصبحوا أمرین بالصرف بمعنى أننا نتنقلنا من الوصاية إلى المراقبة وبمعنى أن المجالس المنتخبة وله ولاد عندها صلاحيات قوية لتدبير الشأن التربوي



ك بالعكس حضور دورات المجلس مفتوح للعموم وأنت كمواطن عندك الحق تراقب كيفية تدبير المجلس بل الأكثر من هذا، الدستور منح المواطنين والمواطنين وجمعيات المجتمع المدني مجموعة من الآليات للمشاركة وتحديد من خلال الفصل 139

ولكن رأه كيمنعنا من  
الحضور

أمر بالصرف هو الذي يأمر بصرف النفقات وبالتحصيل المداخل وهو الساهر على عملية إعداد وتنفيذ الميزانية، أي منين أنت عندك اهتمام بتدبير الشأن التربوي علاش مكتحضرش معنا فالدورات لي كيعقدها المجلس؟

بالنسبة للميزانية عندها  
مسطرة إعداد خاصة، ولكن  
قبل هذشي وانش أنت مقيد  
في اللوائح الانتخابية؟

هي حتى أنا من حقي  
نشارك معكم  
فالعملية ديال إعداد  
الميزانية؟

وراك على بال  
مانخافيش  
عليك

آه ضروري باش ما نحرمنش  
نفسى من حق مهم وهو  
التصويت على المرشح لي غادي  
يمثلنى في المجالس الترابية  
والأكثر من هذا إلا كانت المسائلة  
يكون عندي الحق فيها

بالفعل هذشي لي  
لقيتني غادي نشردو  
لسي محمد باش  
يفهم عمل المجلس  
ديالنا وكيفاش  
كنسيرو الأمور

سلام عليكم، سمعتكم كتهضرو على  
مسطرة إعداد الميزانية الترابية

لي عارف عليها أن  
داكشني متعلق  
بالمال

محمد، وانش  
عارف شناهي  
الميزانية بعدا؟

بخصوص الموارد هي المداخل  
المالية للجماعات الترابية باش تقدر  
تسير أمور المجلس، هذه المداخل  
فيها الضريبة والغير الضريبة وفيها  
الموارد لي كتجي من عند الدولة  
وأخرى الذاتية بمعنى الجماعات  
الترابية عندها تمويل ذاتي وكمثال  
عندينا الجماعة من حقها 11 رسم لي  
من بينهم الرسم المهني، رسم  
السكن، رسم الخدمات الجماعية،  
الرسم على عمليات البناء وغيرها

واش ممكن  
تفصيلي كثرباش  
نعرف المقصود  
من الموارد  
والنفقات؟

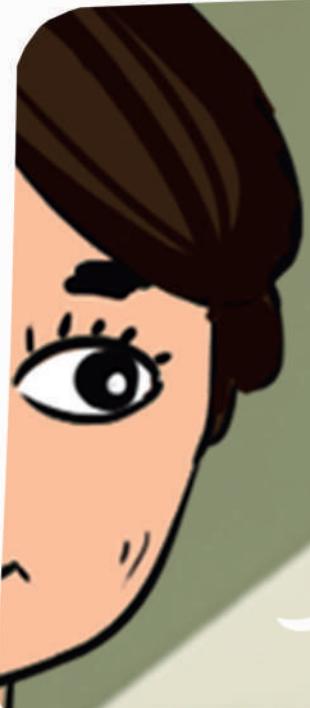
نعم والميزانية هي واحد  
الوثيقة يقدر ويؤذن بموجتها،  
بالنسبة لكل سنة مالية  
مجموعة موارد ونفقات، وهي  
الوثيقة الأكثر أهمية في السنة  
أنها كترهن أداء الجماعة اتجاه  
الساكنة

او اسمع اسي  
المستشار.  
هذشي هو لي  
كيقولو عليه ترشيد  
المال العمومي

او اقصو  
نشوية من  
الجزء الأول  
باش يبقى  
ليكم باش دিرو  
المشاريع

النفقات هي المصاري  
المالية للجماعات الترابية  
هذه المصارييف كتقسم  
لجزئين: الجزء الأول يتعلق  
بالتنسيير لي فيه نفقات  
الموظفين والأعوان  
والمعدات المرتبطة  
بتسيير الجماعة، وغيرها  
من النفقات  
أما الجزء الثاني مخصص  
للتجهيز لي يمكننا نديرو  
المشاريع وذا مكتبات  
ليه له فلوس كثيرة

وبالنسبة  
النفقات



تماماً وهدشي علاش  
انتقلنا من التدبير المرتكز  
على الوسائل إلى التدبير  
المبني على النتائج لي كيقوم  
على تحديد الأهداف مسبقاً  
باش نقدر نوصلو لنتائج  
عندها مردودية أما التدبير  
المرتكز على الوسائل كان  
ديماً كيتوقف على الموارد  
المالية



أيو ترشيد المال  
العمومي  
اسي محمد ماكيتيم الا  
بالجودة والفعالية وربط  
المسؤولية بالمحاسبة  
باش نقدر نهذرو على  
قواعد حسن الأداء  
وتكون عندنا نجاعة في  
التدبير ويتم صرف  
الميزانية بعقلانية



وشنو  
المقصود  
بالبرمجة  
المتعددة  
السنوات؟



نعم وكاليات لتفعيل التدبير  
المبني على النتائج كنلقاء البرمجة  
متعددة السنوات والشراكة مع  
القطاع الخاص وشمولية  
الاعتمادات لي كتمننا حق في  
تحويل الاعتمادات بإطار الشروط  
لي كيسمح بها القانون وهدشي  
كامل باش تكون عندنا المرونة  
في صرف الميزانية وباش تكون  
عندها مردودية جيدة على  
المواطن



شنو علاقة  
برنامج عمل  
الجماعة مع  
الميزانية؟



في إطار مبدأ الميزانية  
القائمة على الرؤية كتخصيص  
ميزانية مجلس الجماعة لي  
حنا فيها في إعدادها إلى  
برمجة ثلاثة السنوات  
منثقة عن برنامج عمل  
الجماعة لي كيمتد لمدة  
ستة سنوات، هذه البرمجة  
جات حيث كاين شي براج  
يصعب تفعيلها على  
مستوى سنة واحدة

شكون هما  
الفاعلون لي كدخلو  
فالميزانية ديار  
الجماعة ؟

برنامج العمل هو لكي ددد  
اولاويات التنمية، وهادشي  
علاش كيخصنا ضروري فوقت  
اعداد الميزانية نستحضروا  
برنامج عمل الجماعة لانه كيبقى  
هو المرجع الأساسى فهاد  
العملية باش نوصلو للنتائج  
التنمية المطلوبة

في ما يخص عملية  
تحضير الميزانية،  
رئيس المجلس  
هو لي كيتولى  
مهمة إعداد  
الميزانية  
بالمساعدة ديار  
الإدارية

كيفاش  
كتوضع  
ميزانية  
الجماعة ؟

كain مجموعة من  
الفاعلين لي كيدخلو في  
دورة ميزانية الجماعة  
بحيث عندنا: وزارة  
المالية، وزارة الداخلية،  
المنتخبون، المجتمع  
المدنى، هيئات  
التشاور، والأجهزة  
الرقابية

او من بعد إعداد الميزانية  
من طرف رئيس  
المجلس يتم عرضها على  
لجنة الميزانية والشؤون  
المالية والبرمجة داخل  
أجل عشرة أيام على الأقل  
قبل تاريخ افتتاح الدورة  
المتعلقة باعتماد  
الميزانية من قبل  
المجلس وللي هي دورة  
أكتوبر

طبعاً كain مجموعة من  
الضوابط وأهمها الحفاظ على  
توازن الميزانية

واش كain شي إجراءات وضوابط  
متعلقة بإعداد الميزانية لازم على  
الرئيس يحترامها ؟



هذه اللجنة عندها دور مهم وبالخصوص فيما يتعلق بإعطاء الرأي ديالها في الميزانية وبرمجة الفائض، في الحسابات الخصوصية والميزانيات الملحة، فتحديد سعر الرسموم وألتاورى، تدبير الأملاك الجماعية والمحافظة، افتراءات والضمادات الواجب منحها، والمساهمة في إعداد برنامج الجماعة وتحينه... وغيرها من الأمور



شنو هو الدور  
ديال هذ  
اللجنة ؟



وبخصوص عملية التصويت على الميزانية في دورة أكتوبر يجب أن تتم على المداخيل قبل التصويت على النفقات



اه، يجب أن تعد الميزانية في تاريخ أقصاه 15 نوفمبر



واش كайн شي آجل باش تكون الميزانية واجد فيه؟



او اذا حتى فالدورة الاستثنائية تم رفضها؟



يتم عقد دورة استثنائية داخل أجل أقصاه خمسة عشرة يوماً ابتداء من تاريخ الاجتماع الذي تم فيه رفض الميزانية، بحيث يدرس المجلس جميع الاقتراحات المتعلقة بتعديل الميزانية التي من شأنها تفادي أسباب رفضها



وفي حالة إلى ماتميش التصويت عليها في دورة أكتوبر؟

وفي حالة الا تم  
التصويت على  
الميزانية في دورة  
عادية واُن تكون  
قابلة للتنفيذ؟



فهذه الحالة أنا لي غادي نجاوبك  
هههههههه...، نفترضو أن اعتماد  
الميزانية مكانتش في تاريخ  
أقصاه 10 دجنبر، كيقوم عامل  
العمالة أو الإقليم بعد دراسة  
الميزانية غير المعتمدة، بوضع  
ميزانية التسيير على أساس  
آخر ميزانية مؤشر عليها مع  
مراقبة تطور تكاليف وموارد  
الجماعة، وهذشي داخل أجل  
أقصاه 34 دجنبر



نعم يجب أن تكون  
ميزانية الموجهة إلى  
عامل العمالة أو  
الإقليم مرفقة ببيان  
عن البرمجة  
المتعددة على ثلاث  
سنوات والقوائم  
المحاسبية والمالية  
للحماة



واش الميزانية  
 ملي كيتم عرضها  
 على التأشير كتكون  
 مرفقة بشيء  
 وثائق؟



لا الميزانية ديار الجماعة  
ماكتكونيش قبلة للتنفيذ  
لا بعد التأشير عليها من  
طرف عامل العمالة أو  
الإقليم في تاريخ أقصاه  
20 نونبر وللإشارة قبل  
الإطار القانوني الجديد  
كانت عندنا المصادقة  
عوض التأشير لأن رئيس  
المجلس المنتخب  
مكانتش عندو صفة الآخر  
بالصرف



اه كاين تلات أسباب  
كتؤدي لرفض التأشير  
على الميزانية من طرف  
العامل ولی هیا: عدم  
احترام أحكام هذا القانون  
التنظيمي والقوانين  
والأنظمة الجاري بها  
العمل، عدم توازن  
الميزانية على أساس  
صدقية تقديرات  
المداخيل والنفقات،  
وعدم تسجيل النفقات  
الإجبارية



واش  
كайн شي  
حالات لى  
كيترفض  
فيها  
التأشير  
على  
الميزانية ؟



القواعد المالية هي  
واحد المجموعة من  
البيانات كتوضّح لينا  
النفقات ديال  
الجماعة



شناھي  
ھذ القوائم  
المالية  
ديال  
الجماعۃ



وأنا كمواطن  
كيفاش يمكن لي  
نطلع على لميزانية  
الجماعة؟

العامل كيقوم  
بتبيغ رئيس  
المجلس  
بأسباب في أجل  
ما كيتعداش  
خمسة عشرة  
يوما ورئيس  
المجلس يتعيين  
عليه عرض  
الميزانية من  
جديد لتأشير  
عليها قبل فاتح  
يناير

وشنو  
كيترتب على  
رفض  
التأشيرة على  
الميزانية؟

كل العمليات  
المالية  
والمحاسباتية اللي  
كترتب على تنفيذ  
ميزانية الجماعة  
كيتكلف فيها الآمر  
بالصرف لي هو  
رئيس الجماعة  
والخازن الجماعي لي  
هو المحاسب  
العمومي

وشكون المسؤول  
على تنفيذ ميزانية  
الجماعة؟

عندك الحق فالحصول على  
المعلومة، هو الحق لي  
كيخلو لك القانون رقم  
31.13 ، والعملية ديال اشهار  
الميزانية بعد اعتمادها كتم  
أوا بايداع الميزانية بمقر  
الجماعة من طرف الرئيس  
فأجل الخمسة عشر يوما  
الموالية لتأشير عليها و  
كتوضع الميزانية رهن إشارة  
العموم بأي وسيلة من  
وسائل الاعثار

وآلا مر  
بالصرف شنو  
كيدير؟

الخازن عندو مجموعة  
من المهام المتعلقة  
بمراقبة الأموال منها  
مراقبة الالتزام  
بنفقات الجماعة،  
مراقبة صحة نفقات  
الجماعة، استيفاء  
الواجبات نقدا  
والرسوم المصرح  
بها، وغيرها من  
المهام...

أشنو هو  
دور الخازن  
الجماعي؟

نعم يمكن القيام  
بتحويل  
الاعتمادات داخل  
نفس البرنامج أو  
داخل نفس  
الفصل وذلك  
وفقاً للشروط  
المحددة  
فالقانون

دبا الا كنتو فالمرحلة ديا  
التنفيذ وكان بان ليكم  
بأن الميزانية خاصتها  
التعديل واش ممكن  
تقمو بيها ؟

الآخر بالصرف  
كيتكلف بما هو  
إداري بحال الإثبات  
والتصفيه لمدآدخل  
الجماعة وإصدار  
الأوامر من أجل  
تحصيل الديون  
وكيفصدر الآخر  
بالنفقة وغيرها

شكون  
كيقوم  
بالعملية  
ديال حصر  
الميزانية؟

سؤال مهم، هناك عملية  
اسمهها "حصر الميزانية" من  
خلالها يتم حصر النتيجة العامة  
للميزانية في نهاية كل  
سنة، والا كان شي فائض  
كييمشي السنة الموالية

منين كتسالي  
المرحلة ديا  
التنفيذ، كيفاش  
يمكن لنا معرفة  
أن الميزانية تم  
صرفها بالشكل  
الصحيح؟

الفائدة من حصر الميزانية  
هي التأكيد من صدقية  
الميزانية، بحيث يجب أن  
يكون حساب الجماعة  
صحيحاً وصادقاً سواء من  
حيث المدآدخل أو من حيث  
النفقات

وماهي  
آثار هذه  
العملية؟

بالنسبة لحصر  
الميزانية أو يمكن  
لينا تقولو ليه  
تصفيه الميزانية  
كيتولى القيام بها  
الخازن الجماعي  
وعندو أجل خاص  
يحترموا على أبعد  
تقدير 31 يناير من  
السنة الموالية،  
من بعد نسخة من  
التصفيه توجه إلى  
الآخر بالصرف قبل  
اليوم العاشر من  
الشهر الموالي

لأن مراقبة المالية  
عندها دور كبير  
لإضفاء الفعالية  
عليها وتعزيز  
الشفافية على  
أساليب تدبير  
الشأن التراثي

كماين، الرقابة الداخلية التي  
تقوم بها الجماعة تحت  
إشراف رئيس مجلسها،  
وهناك المفتشية العامة  
للمالية والمفتشية  
العامة للإدارة الترابية  
والمجالس الجهوية  
للحسابات، وأكد دور  
ممثل السلطة المركزية  
بحيث أن العامل يمارس  
المراقبة الإدارية على  
الجماعة

وفيما يخص  
المراقبة ديا  
الميزانية  
شكون الجهات  
لي كتقوم بها؟

واي مسؤول  
مطلوب امامكم  
بتقديم  
التفسيرات  
والشروط  
اللازمة عند  
الضرورة، كما  
ينص عليه قانون  
الحق في  
الحصول على  
المعلومة

تماما انت  
كمواطن تنتمي  
لجمعيه او لا،  
عندك الحق في  
المساءلة،  
والمساءلة  
كتختلف فعلا عن  
المراقبة  
والمحاسبة، هي  
عملية تتركز على  
اشراك الجميع في  
تابع وتقييم  
السياسات  
العمومية

على هاد  
الحساب  
الرقابة  
كتختلف على  
المساءلة،  
لانني سمعت  
انني كمواطن  
عند الحق في  
المساءلة؟

احنا كمنتخبي  
شباب بغيينا  
نساهمو في هاد  
العملية وبغيينا  
نساهمو في توعية  
المواطنين  
والموطنات  
باهميتها عن  
طريق تسهيل  
المشاركة ديا لهم  
في تتابع وتقييم  
المالية العمومية

بالعكس، هي عملية كتساعد في  
تحسين اداء ديا لنا كمنتخبي  
وفي تدبير أفضل للشأن المحلي

ايو هاد المساءلة ممكن تخلق ليكم بعض  
المشاكل مع المجتمع المدني والمواطنين  
داخل المجلس ديا لكم؟

كنتمني تكون قربناك من العلاقة  
بين المالية العمومية والمساءلة

كابن بزاف دياال الأدوات لي يمكن  
تمارسو بهم المساءلة مثل فضاءات  
المشاركة لي هي الهيئات الاستشارية  
وتقديم العرائض، حملات الترافع  
والمشاركة في اجتماعات الدورات  
العادية للمجلس وكذلك حملات  
تحسينه وغيرها

ايوا كيفاش يمكن لينا نمارسو  
هاد المساءلة؟



نعم وضاحت عندي الرؤية دابا،  
قريتونني من العمل ديالكم،  
كنتمني ليكم التوفيق في تدبير  
الشأن المحلي، وانا بدورى  
كمواطن، مسؤول معاكم  
في إنجاح هاته العملية





+212 537 73 30 73



16, Rue New York, Quartier Océan, Rabat



[contact@prometheus.ma](mailto:contact@prometheus.ma)



/institutprometheus



@iprometheusddh

[www.prometheus.ma](http://www.prometheus.ma)